

يا سيّدي كم كان قاسيّا

**Yā Sayyidī Kam Kāna Qāsiyan**

**My Lord How Cruel It Was**

NFGM

NIZAR FARES  
GLOBAL MINISTRY

تلحين: فيصل فؤاد

**Talhīn: Faisal Fouad**

**Music by: Faisal Fouad**

كلمات: البابا شنودة الثالث

**Kalimāt: Pope Shenouda III of Alexandria**

**Lyrics by: Pope Shenouda III of Alexandria**

يَا سَيِّدِي كَمْ كَانَ قَاسِيَا

مَوْتُ صَلَيبِ الْعَارِ

**Yā Sayyidī Kam Kāna Qāsiyan**

**Mawtu Ṣalībel ‘Ār**

**My Lord how cruel was Your Death  
on the shameful cross**

وَقَبْلَ أَنْ يَحْمِلَكَ

حَمَلْتَهُ يَا بَار

waQabla 'An Yahmelaka

Hamaltahu Yā Bār

NIZAR  
GLOBAL MINISTRY

And before it carried You,  
You carried it oh Righteous



سَأَلْتَ مَاءً، ذُقْتَ خَلًّا

ذُقْتَ كُلَّ مَرَارٍ

**Sa'alta Mā'an, Dhuqta Khallan**  
**Dhuqta Kulla Marār**

NIZAMUDDIN  
GLOBAL MINISTRY

**You asked for water, but were given vinegar**  
**You underwent bitterness**

سَأَلْتُ دِمَاكَ مِنْ حَشَاكَ

لِتَفْتَدِيَ الْأَشْرَارَ

**Sālat Dimāka Min Ḥashāka**  
**liTaftadīl 'Ashrār**

NIZAFI  
GLOBAL MINISTRY

**Your Blood poured out to redeem the wicked**

فَوقَ الصَّلَيبِ .. يَا حَبِيبِي

كَمْ لَقَيْتَ آلامَ

**Fawqa Şşalibi .. Yā Ḥabībī**

**Kam Laqayta 'Ālām**

**On that cross, You - my Beloved Lord -  
carried out a lot of pain**



مِمَّنْ تَمَادَوْا فِي إِذَائِكَ

وَقَدْ غَفَرْتَ أَثَامَ

**Mimman Tamādaw Fī 'Īdhā'eka  
waQad Ghafarta 'Āthām**

**From those who went far hurting You  
Yet, You forgave their sins**

يَا سَيِّدِي كَمْ كَانَ قَاسِيَا

مَوْتُ صَلَيبِ الْعَارِ

**Yā Sayyidī Kam Kāna Qāsiyan**

**Mawtu Ṣalībel ‘Ār**

**My Lord how cruel was Your Death  
on the shameful cross**



وَقَبْلَ أَنْ يَحْمِلَكَ

حَمَلْتَهُ يَا بَار

waQabla 'An Yahmelaka

Hamaltahu Yā Bār

NIZAR  
GLOBAL MINISTRY

And before it carried You,  
You carried it oh Righteous

هَلْ كُلُّ هَذَا، يَا إِلَهِي

كَيْ تُعِيدَنِي

**Hal Kullu Hādhā, Yā 'Elāhī  
Kay Tu'īdanī**

NIZAR FAKHRE  
GLOBAL MINISTRY

**My God, was it all to bring me back  
under Your Wings?**

إِلَى جِمْمَاكَ، أَهْيَا مَعَكَ .. وَتُعْزِّينِي

**'Elā Hemāka, 'Aḥyā Ma'aka  
waTu'azzīnī**

NIZAR FAKHRI  
GLOBAL MINISTRY

**For me to dwell with You  
and for You to console me?**



يَا لَيْتَ قَلْبِي، يَدْنُو مِنْكَ  
فَأَفُوزُ بِكَ

**Yā Layta Qalbī, Yadnū Minka  
fa' Afūzu Bika**

NIZAR FAYE  
GLOBAL MINISTRY

**I wish my heart is drawn closer to You,  
so You would be my prize**

أَحْيَا لِأَجْلِكَ أَمِينًا .. خَاضِعًا لَكَ

**'Aḥyā li'Ajlīka 'Amīnan**  
**Khāḍi'an Laka**

NIZAR FAREED  
GLOBAL MINISTRY

**I would live for You in faithfulness and obedience**

يَا سَيِّدِي كَمْ كَانَ قَاسِيَا

مَوْتُ صَلَيبِ الْعَارِ

**Yā Sayyidī Kam Kāna Qāsiyan**

**Mawtu Ṣalībel ‘Ār**

**My Lord how cruel was Your Death  
on the shameful cross**



وَقَبْلَ أَنْ يَحْمِلَكَ

حَمَلْتَهُ يَا بَار

waQabla 'An Yahmelaka

Hamaltahu Yā Bār

NIZAR  
GLOBAL MINISTRY

And before it carried You,  
You carried it oh Righteous